

TABLEAUX DE CONVERSION

Le tableau A ci-après donne les équivalents pour les différentes mesures utilisées dans le présent *Annuaire*.

Quant aux monnaies utilisées dans les divers tableaux, elles peuvent être converties d'une manière approximative, l'une dans l'autre, pour une date quelconque, en prenant la relation entre le cours du change de New-York (ou les parités, suivant le cas) tel qu'il figure pour les différents pays dans le tableau 101.

Les calculs suivants sont donnés à titre d'exemples.

1. Ainsi, pour obtenir la valeur de la libra péruvienne en francs français en février 1926 :

1 libra	valait	384,6	cents.
1 franc	français valait	3,678	cents.
$\frac{1 \text{ libra}}{1 \text{ franc}}$	$= \frac{384,6 \text{ cents}}{3,678 \text{ cents}}$	$= 104,6$.	

Le franc valait donc un peu moins d'une centième partie d'une libra.

Pour convertir les libras en francs français, il faut les diviser par 0,01 ; pour convertir les francs français en libras, il faut les multiplier par ce coefficient.

2. Pour obtenir la valeur de la libra péruvienne en francs-or en février 1926 :

1 libra	valait	384,6	cents.
1 franc-or	valait	19,295	cents.
$\frac{1 \text{ libra}}{1 \text{ franc-or}}$	$= \frac{384,6 \text{ cents}}{19,295 \text{ cents}}$	$= 19,93$.	

La libra valait donc un peu moins de 20 francs-or.

3. Pour obtenir la parité entre la libra et le franc-or :

1 libra	vaut au pair	486,65	cents.
1 franc	vaut au pair	19,295	cents.
$\frac{1 \text{ libra}}{1 \text{ franc}}$	$= \frac{486,65 \text{ cents}}{19,295 \text{ cents}}$	$= 25,2$.	

La libra-or vaut approximativement 25,2 francs-or.

Pour la convenance du lecteur, on a donné dans les tableaux B et C ci-après un certain nombre de coefficients pour la conversion approximative de diverses monnaies en £, \$ américains, couronnes-or scandinaves, francs-or et papier, Reichsmarks et lira italienne. Ces coefficients ne sont pas précis et doivent être employés seulement quand on désire avoir des approximations rapides. Ainsi la £ sterling, la £ égyptienne, la £ turque ont été considérées comme étant de valeur égale. Les coefficients donnés dans le tableau B se réfèrent aux parités et ceux du tableau C aux taux de changes moyens pendant l'année 1927. Dans les deux cas, les monnaies à convertir doivent être multipliées par les coefficients correspondants :

CONVERSION TABLES

Table A gives the equivalents for the different measures utilised in the present Year-Book.

The currencies used in the various tables may be converted roughly for any date into any other currency by taking the relation between the New York exchange rates (or parities, as the case may be) for the respective countries, as given in Table 101.

The following examples are given by way of illustration.

(1) To find the value of the Peruvian libra in terms of French francs in February, 1926 :

1 libra	was worth	. . . . .	384.6 cents.
1 French franc	was worth	. . . . .	3.678 cents.
<u>1 libra</u>	=	$\frac{384.6 \text{ cents}}{3.678 \text{ cents}}$	= 104.6.

The franc was thus worth rather less than one-hundredth part of one libra.

To convert libras into French francs, they must be divided by 0.01 ; to convert French francs into libras, they must be multiplied by that coefficient.

(2) To find the value of the Peruvian libra in gold francs in February, 1926 :

1 libra	was worth	. . . . .	384.6 cents.
1 gold franc	is worth at par	. . . . .	19.295 cents.
<u>1 libra</u>	=	$\frac{384.6 \text{ cents}}{19.295 \text{ cents}}$	= 19.93.

The libra was thus worth in February 1926, slightly less than 20 gold francs.

(3) To find the parity between the Peruvian libra and the gold franc :

1 libra	is worth at par	. . . . .	486.65 cents.
1 franc	is worth at par	. . . . .	19.295 cents.
<u>1 libra</u>	=	$\frac{486.65 \text{ cents}}{19.295 \text{ cents}}$	= 25.2.

The gold libra is worth approximately 25.2 gold francs.

For the convenience of the reader a number of coefficients is given in the tables B and C below for the approximate conversion of certain currencies into pounds sterling, American dollars, Scandinavian gold crowns, gold and French paper francs, Reichsmarks and Italian lire. These coefficients are not exact and are only intended for use when rough and rapid approximations are required. Thus the £ sterling, the Egyptian pound, the Turkish pound are treated as of equal value. The coefficients given in Table B refer to the mint parities, and those given in Table C to the average exchange rates during the year 1927. In both cases the currencies to be converted must be multiplied by the respective coefficients.

A. Tableau d'équivalences de diverses mesures utilisées dans le présent "Annuaire".

A. Table of Equivalents for the Different Measures utilised in the Present "Year-Book".

1 mètre — Metre	= 39.37 pouces — inches	= 3.28 pieds — feet.	
1 kilomètre — Kilometre	= 0.62 mille — mile	= 0.937 verste russe — Russian verst.	
1 hectare (10,000 m ²)	= 2.47 acres	= 0.0039 mille carré — sq. mile.	
1 kilomètre ² — sq. kilomètre (100 hectares)	= 247.1 acres	= 0.39 mille carré — sq. mile.	
1 tonne de jauge — Register ton (ship measurement)	= 100 pieds ³ — cubic feet	= 2.83 m ³ — cubic metres	
1 baril (pétrole) — Barrel (petroleum)	= 35 gallons anglais — English gallons	= 42 gallons américains — American gallons.	= 159.3 litres.
1 kilogramme	= 32.15 onces troy — ounces troy (production de l'or — Gold production)	= 2.20 livres anglaises — British Imperial pounds.	= 2.44 livres russes — Russian pounds.
1 quintal (100 kg.)	= 1.97 hundredweight — cwt.	= 220.46 livres anglaises — British Imperial pounds.	= 6.10 pouds russes — Russian puds.
1 tonne — Ton (1,000 kg.)	= 1.102 short ton	= 0.984 long ton.	
1 tonne-kilomètre — Ton-kilometre (Trafic de chemins de fer — Railway traffic)	= 0.685 short ton mile	= 0.612 long ton mile.	

B. Tableau de conversion entre parités monétaires.

B. Conversion Table of Mint Parities.

Coefficients par lesquels il faut multiplier les parités des monnaies indiquées pour obtenir des chiffres en £, \$, Reichsmarks et francs-or.

Coefficients by which the mint parities of currencies given should be multiplied in order to obtain figures expressed in £, \$, Reichsmarks and gold francs.

	£	\$	Reichsmark	Franc	
£ (livre sterling), £ E (Egypte), £ T (Turquie), libra (Pérou)	1	4.9	20.5	25	£ sterling, £ E (Egypt), £ T (Turkey), libra (Peru).
Escudo (Portugal)	0.22	1.1	4.5	5.6	Escudo (Portugal).
\$ (dollar), peso oro (Argentine, Colombie, Paraguay), quetzal, cordoba, balboa	0.2	1	4.2	5.2	{ \$ (dollar), peso oro (Argentine, Colombia, Paraguay), quetzal, cordoba, balboa.
Shanghai tael ¹	0.14	0.7	2.8	3.5	Shanghai taël ¹ .
Rouble, yen, peso mexicain, colon salvadorien, lempira	0.1	0.5	2.2	2.6	{ Rouble, yen, Mexican peso, colon (Salvador), lempira.
Gulden néerlandais, boliviano	0.08	0.4	1.7	2.1	Dutch gulden, boliviano.
Roupie ² , tical ³	0.08	0.4	1.5	1.9	Rupee ² , tical ³ .
Krone (krona) scandinave, kroon estonien	0.06	0.27	1.1	1.4	Scandinavian Krone (Krona), Estonian Kroon.
Reichsmark, colon (Costa-Rica)	0.05	0.24	1	1.2	Reichsmark, colon (Costa Rica).
Franc, bolivar, dinar, drachme, lat, leu, lev, peseta; gulden dantzikois, koruna tchègue ⁴ , gourde, sucre ⁵	0.04	0.2	0.8	1	{ Franc, bolivar, dinar, drachma, lat, leu, lev, peseta; Dantzig gulden, Czechosl. koruna ⁴ , gourde, sucre ⁵ .
Pengö	0.04	0.17	0.7	0.9	Pengö.
Belga, schilling autrichien	0.03	0.14	0.6	0.7	Belga, Austrian schilling.
Milreis (Brésil) ⁶ , peso chilien ⁷	0.02	0.12	0.5	0.6	Milreis (Brazil) ⁶ , Chilean peso ⁷ .
Zloty ⁸	0.02	0.11	0.47	0.6	Zloty ⁸ .
Litas, kran ¹	0.02	0.10	0.4	0.5	Litas, kran ¹ .
Lira ⁹	0.01	0.05	0.2	0.3	Lira ⁹ .
Markka finoise	0.005	0.03	0.1	0.1	Finnish markka.

¹ Selon le taux de change en 1913. ² D'après la parité légale introduite en avril 1927, 13 1/2 roupies = 1 £. ³ D'après le taux d'avant-guerre. ⁴ Ancienne couronne austro-hongroise. ⁵ Parité établie en mars 1927. ⁶ Nouvelle parité établie en décembre 1926. ⁷ Nouvelle parité établie en septembre 1925. ⁸ Nouvelle parité établie en octobre 1927. ⁹ Nouvelle parité établie en décembre 1927.

¹ According to the exchange rate in 1913. ² Legal parity since April 1927, 13 1/2 rupees = 1 £. ³ According to the pre-war parity. ⁴ Old Austro-Hungarian Krone. ⁵ Parity established in March 1927. ⁶ Parity established in December 1926. ⁷ New parity since September 1925. ⁸ New parity established in October 1927. ⁹ New parity established in December 1927.

C. Tableau de conversion monétaire suivant la valeur au change en 1927.

C. Conversion Table of Currencies according to Exchange Value in 1927.

Coefficients par lesquels il faut multiplier les chiffres annuels de 1927 exprimés en une des monnaies indiquées pour obtenir des chiffres en £, \$, couronne-or scandinave, Reichsmark, franc-or, lira et franc français.

Coefficients by which the annual figures for 1927 expressed in any of the currencies given should be multiplied in order to obtain equivalent figures in £, \$, Scandinavian gold crown, Reichsmark, gold franc, lira and French franc.

		1 £	1 \$	1 cour.-or scand. 1 gd.crown	1 Reichs- mark	1 franc-or 1 gold franc	1 lira	1 franc français 1 French franc.			
AMÉRIQUE.										AMERICA.	
Argentine	peso papel	0.087	0.4	1.6	1.8	2.2	8.2	11		Argentine.	
Bolivie	boliviano	0.071	0.3	1.3	1.4	1.8	6.7	8.8		Bolivia.	
Brésil	milreis	0.024	0.1	0.4	0.5	0.6	2.3	3.0		Brazil.	
Canada	C. \$	0.206	1	3.7	4.2	5.2	19	25		Canada.	
Chili	peso	0.025	0.1	0.5	0.5	0.6	2.3	3.1		Chile.	
Colombie	peso oro	0.201	1.0	3.6	4.1	5.1	19	25		Colombia.	
Costa-Rica	colon	0.051	0.25	0.9	1.1	1.3	4.9	6.4		Costa Rica.	
Equateur	sucré	0.039	0.2	0.7	0.8	1.0	3.7	4.9		Ecuador.	
Etats-Unis	\$	0.206	1	3.7	4.2	5.2	19	25		U. S. A.	
Guatemala	quetzal	0.206	1	3.7	4.2	5.2	19	25		Guatemala.	
Mexique	peso	0.097	0.5	1.8	2	2.4	9.2	12		Mexico.	
Nicaragua	cordoba	0.204	1.0	3.7	4.2	5.1	19	25		Nicaragua.	
Pérou	libra	0.770	3.7	14	16	19	73	95		Peru.	
Salvador	colon	0.102	0.5	1.8	2.1	2.6	9.6	13		Salvador.	
Uruguay	peso	0.207	1	3.8	4.2	5.2	20	26		Uruguay.	
Venezuela	bolivar	0.039	0.2	0.7	0.8	1	3.7	4.8		Venezuela.	
ASIE.										ASIA.	
Chine	Shanghai tael	0.128	0.6	2.3	2.6	3.2	12	16		China.	
Inde	rupee	0.075	0.36	1.4	1.5	1.9	7	9.3		India.	
Indes néerland.	gulden	0.083	0.4	1.5	1.7	2.1	7.8	10		Dutch East Indies.	
Japon	yen	0.098	0.5	1.8	2	2.5	9.2	12		Japan.	
EUROPE.										EUROPE.	
Allemagne	mark	0.049	0.24	0.9	1	1.2	4.6	6.1		Germany.	
Autriche	schilling	0.029	0.14	0.5	0.6	0.7	2.7	3.6		Austria.	
Belgique	belga	0.029	0.14	0.5	0.6	0.7	2.7	3.5		Belgium.	
Bulgarie	lev	0.001	0.007	0.03	0.03	0.04	0.14	0.2		Bulgaria.	
Danemark	krone	0.055	0.3	1	1.1	1.4	5.2	6.8		Denmark.	
Dantzig	gulden	0.040	0.2	0.7	0.8	1	3.8	5		Danzig.	
Espagne	peseta	0.035	0.2	0.6	0.7	0.9	3.3	4.3		Spain.	
Estonie	kroon	0.055	0.3	1	1.1	1.4	5.2	6.8		Estonia.	
Finlande	mark	0.005	0.025	0.1	0.1	0.13	0.5	0.64		Finland.	
France	franc	0.008	0.04	0.15	0.2	0.2	0.8	1		France.	
Grèce	drachma	0.003	0.013	0.05	0.06	0.07	0.26	0.34		Greece.	
Hongrie	pengö	0.036	0.2	0.7	0.7	0.9	3.4	4.5		Hungary.	
Italie	lira	0.011	0.05	0.2	0.2	0.3	1	1.3		Italy.	
Lettonie	lat	0.040	0.2	0.7	0.8	1	3.7	4.9		Latvia.	
Lithuanie	lita	0.020	0.1	0.4	0.4	0.5	1.9	2.5		Lithuania.	
Norvège	krone	0.054	0.26	1	1.1	1.35	5.1	6.6		Norway.	
Pays-Bas	gulden	0.083	0.4	1.5	1.7	2.1	7.8	10		Netherlands.	
Pologne	zloty	0.023	0.11	0.4	0.5	0.6	2.2	2.9		Poland.	
Portugal	escudo	0.010	0.05	0.2	0.2	0.26	1	1.3		Portugal.	
Roumanie	leu	0.001	0.006	0.02	0.03	0.03	0.12	0.15		Roumania.	
Royaume-Uni	£	1	4.9	18	20	25	94	124		United Kingdom.	
Russie	rouble	1.059	5.2	19	22	27	100	130		Russia.	
Serbes, Croates et Slov.	dinar	0.004	0.02	0.1	0.1	0.1	0.34	0.45		Serbs, Cr. & Slov.	
Suède	krona	0.055	0.3	1	1.1	1.4	5.2	6.8		Sweden.	
Suisse	franc	0.040	0.2	0.7	0.8	1	3.7	4.9		Switzerland.	
Tchécoslovaquie	koruna	0.006	0.03	0.1	0.1	0.15	0.6	0.75		Czechoslovakia.	

